



## Performances at the Urban Space of Vienna

at stations of the tramlines, the underground, rail rapid transit of Wiener Linien, VOR, and ÖBB.



**9th May 2024 - 17th May 2024, always at 15.00 pm.**

**These performances are also live direct broadcasted on the internet!**

**Ticketprizes:** For these performances no tickets are sold. The entrance is free, only counting tickets are given for a limited number of persons.

**Ticketreservation** via e-mail to [arbos.austria@arbos.at](mailto:arbos.austria@arbos.at).

**The programme of the Live Broadcast of ARBOS - Company for Music and Theatre is for free access.** That was made possible by a group of people, who paid for the programmepass 40,- € per person. **But every person can donate a programmepass for 40,- Euro with a simple transaction to the account of ARBOS - Company for Music and Theatre** with the BIC: BAWAATWW and the IBAN: AT07 1400 0072 1002 5752. A heartfelt thank You!

**All performances are bilingual, in Austrian Sign Language and Spoken German Language.**



**9th of May 2024 "Musical Vibrations for the Deaf" written by the US-american deaf teacher Sarah Harvey Porter**



performed by Werner Mössler in Austrian Sign Language and Markus Rupert in Spoken German Language directed by Herbert Gantschacher.  
Sign Language Coach: Horst Dittrich.

The teacher Sarah Harvey Porter (1856-1922) was among the avantgarde of education for the deaf, she brought together with other teachers the music into the progressive system of education for the deaf. Porter also taught at the Gallaudet University in Washington D.C., the one and only university in the world for the deaf, where lectures are given in Sign Language.

**Sarah Harvey Porter "Musical Vibrations for the Deaf"**

In this year of grace, 1912, on the right bank of the Hudson, in the great liberal State of New York, in handsome, perfectly equipped buildings, surrounded by attractive and beautiful scenery, five hundred deaf boys and girls daily, and literally, "attune their lives to Rhythm."

In almost every class exercise in every schoolroom of the New York Institution for the Deaf; eye rhythm, ear rhythm, body rhythm, and motion rhythm are utilized as aids to instruction. Above all, use is made of musical rhythm.

**10th of May 2024 "The Past and The Future" written by the blind and hearing impaired US-american poet Mary Ann Moore**



performed by Werner Mössler in Austrian Sign Language and Markus Rupert in Spoken German Language directed by Herbert Gantschacher.  
Sign Language Coach: Horst Dittrich.

Practically with four senses, the sense of touch, the sense of smell, the sense of taste and the sense of hearing the US-american blind and hardhearing poet Mary Ann Moore (1843-1918). With her poems and her books she had a great success as a blind poet. It is time for a comeback as a great blind poet in the 21st century. Literally her greatest success was her book "Musings". This book of Mary Ann Moore will be the basis of the visual interpretation of seeing.

**Mary Ann Moore "The Past and The Future"**

The past, the past is gone forever,  
Whether wisely spent or not;  
The future is not, maybe never,  
Granted to our earthly lot.

The past was fraught with many lessons  
Calculated to improve;  
The future, should we live to see it,  
May to us less favored prove.

The past was mingled joy and sorrow,  
Good and evil, hope and fear;  
The future will alike be mottled  
With alternate changes here.

The past we can no more recover,  
Though our deeds we may regret;  
The future ne'er can fill the breaches  
Error in the past hath set.

The past is gone, and gone forever,  
Bearing with it wasted powers;  
The future is to us uncertain,  
The present alone is ours.

**11th of May 2024 "Musical Vibrations for the Deaf" written by the US-american deaf teacher Sarah Harvey Porter**



performed by Werner Mössler in Austrian Sign Language and Markus Rupert in Spoken German Language directed by Herbert Gantschacher.  
Sign Language Coach: Horst Dittrich.

The teacher Sarah Harvey Porter (1856-1922) was among the avantgarde of education for the deaf, she brought together with other teachers the music into the progressive system of education for the deaf. Porter also taught at the Gallaudet University in Washington D.C., the one and only university in the world for the deaf, where lectures are given in Sign Language.

### **Sarah Harvey Porter "Musical Vibrations for the Deaf"**

In this year of grace, 1912, on the right bank of the Hudson, in the great liberal State of New York, in handsome, perfectly equipped buildings, surrounded by attractive and beautiful scenery, five hundred deaf boys and girls daily, and literally, "attune their lives to Rhythm."

In almost every class exercise in every schoolroom of the New York Institution for the Deaf; eye rhythm, ear rhythm, body rhythm, and motion rhythm are utilized as aids to instruction. Above all, use is made of musical rhythm.

12th of May 2024 "Liberty" by the US-american deafblind writer Helen Keller



performed by Werner Mössler in Austrian Sign Language and Markus Rupert in Spoken German Language directed by Herbert Gantschacher.  
Sign Language Coach: Horst Dittrich.

With three senses, the sense of touch, the sense of smell and the sense of taste, the US-american deafblind author and human rights activist Helen Keller (1880-1968) managed her life. For Helen Keller Wilhelm Jerusalem is the "Moses of the Deafblind", who found the literary talent of Helen Keller. Both were in contact by corresponding letters their lives long, but both never met personally.

### **Helen Keller "Liberty"**

We are not free unless the men who frame and execute the laws represent the interests of the lives of the people and no other interest. The ballot does not make a free man out of a wage slave. There has never existed a truly free and democratic nation in the world. From immemorial time men have followed with blind loyalty the strong men who had the power of money and of armies. Even while battlefields were piled high with their own dead they have tilled the lands of the rulers and have been robbed of the fruits of their labor. They have built palaces and pyramids, temples and cathedrals that held no real shrine of liberty.

**13th of May 2024 "Musical Vibrations for the Deaf" written by the US-american deaf teacher Sarah Harvey Porter**



performed by Werner Mössler in Austrian Sign Language and Markus Rupert in Spoken German Language directed by Herbert Gantschacher.  
Sign Language Coach: Horst Dittrich.

The teacher Sarah Harvey Porter (1856-1922) was among the avantgarde of education for the deaf, she brought together with other teachers the music into the progressive system of education for the deaf. Porter also taught at the Gallaudet University in Washington D.C., the one and only university in the world for the deaf, where lectures are given in Sign Language.

### **Sarah Harvey Porter "Musical Vibrations for the Deaf"**

In this year of grace, 1912, on the right bank of the Hudson, in the great liberal State of New York, in handsome, perfectly equipped buildings, surrounded by attractive and beautiful scenery, five hundred deaf boys and girls daily, and literally, "attune their lives to Rhythm."

In almost every class exercise in every schoolroom of the New York Institution for the Deaf; eye rhythm, ear rhythm, body rhythm, and motion rhythm are utilized as aids to instruction. Above all, use is made of musical rhythm.

**14th of May 2024 "Bright and Darkness" written by the US-american deafblind writer and musician Laura Bridgman**



performed by Werner Mössler in Austrian Sign Language and Markus Rupert in Spoken German Language directed by Herbert Gantschacher.  
Sign Language Coach: Horst Dittrich.

At the age of three years Laura Bridgman (1829-1889) became deaf and blind, she lost also the senses of smell and taste. So she handled her life only with the sense of touch and was able to manage her life, became the first deafblind person who got a complete professional education at the the Perkins Institute for the Blind at Boston, Massachusetts, USA. She learned to play the piano and wrote also phantastic poems from the point of view of a deafblind person. And the first biography about Laura Bridgman was written by Wilhelm Jerusalem (1856-1923) in Vienna.

### **Laura Bridgman „Light and Darkness“**

Light represents day.

Light is more brilliant than ruby, even diamond.

Light is whiter than snow.

Darkness is night like.

It looks as black as iron.

Darkness is a sorrow.

Joy is a thrilling rapture.

Light yields a shooting joy through the human (heart).

Light is sweet as honey, but

Darkness is bitter as salt, and more than vinegar.

Light is finer than gold and even finest gold.

Joy is a real light.

Joy is a blazing flame.

Darkness is frosty.

A good sleep is a white curtain.

A bad sleep is a black curtain.

**15th of May 2024 "Musical Vibrations for the Deaf" written by the US-american deaf teacher Sarah Harvey Porter**



performed by Werner Mössler in Austrian Sign Language and Markus Rupert in Spoken German Language directed by Herbert Gantschacher.  
Sign Language Coach: Horst Dittrich.

The teacher Sarah Harvey Porter (1856-1922) was among the avantgarde of education for the deaf, she brought together with other teachers the music into the progressive system of education for the deaf. Porter also taught at the Gallaudet University in Washington D.C., the one and only university in the world for the deaf, where lectures are given in Sign Language.

### **Sarah Harvey Porter "Musical Vibrations for the Deaf"**

In this year of grace, 1912, on the right bank of the Hudson, in the great liberal State of New York, in handsome, perfectly equipped buildings, surrounded by attractive and beautiful scenery, five hundred deaf boys and girls daily, and literally, "attune their lives to Rhythm."

In almost every class exercise in every schoolroom of the New York Institution for the Deaf; eye rhythm, ear rhythm, body rhythm, and motion rhythm are utilized as aids to instruction. Above all, use is made of musical rhythm.

16th of May 2024 "Yesterday" written by the French deafblind writer Marie Heurtin



performed by Werner Mössler in Austrian Sign Language and Markus Rupert in Spoken German Language directed by Herbert Gantschacher.  
Sign Language Coach: Horst Dittrich.

With two senses, the senses of touch and smell, the French deafblind writer Marie Heurtin (1885-1921) was able to manage her life. She was born as a deafblind girl. Laura Bridgman was born five sensed, but lost in the age of three years four senses except the sense of touch by reasons of the disease of scarlet fever (scarlatina). As Marie Heurtin was born deaf and blind, she became an interesting person also for scientific research work. Also the Viennese philosopher, reform educationalist and pacifist Wilhelm Jerusalem was in contact with her by corresponding letters. Jerusalem wrote also the first biography about Marie Heurtin.

### **Marie Heurtin "Yesterday"**

Yesterday our teacher took us to the airfield so that we could touch the planes there - but unfortunately they flew away a week before and will not return in the next few days. When they come back, we will go again there, and maybe have a little bit more luck, and then grasp and examine them with joy. I will then write to you again and tell you about my impressions of the aircraft.

**17th of May 2024 "Musical Vibrations for the Deaf" written by the US-american deaf teacher Sarah Harvey Porter**



performed by Werner Mössler in Austrian Sign Language and Markus Rupert in Spoken German Language directed by Herbert Gantschacher.  
Sign Language Coach: Horst Dittrich.

The teacher Sarah Harvey Porter (1856-1922) was among the avantgarde of education for the deaf, she brought together with other teachers the music into the progressive system of education for the deaf. Porter also taught at the Gallaudet University in Washington D.C., the one and only university in the world for the deaf, where lectures are given in Sign Language.

**Sarah Harvey Porter "Musical Vibrations for the Deaf"**

In this year of grace, 1912, on the right bank of the Hudson, in the great liberal State of New York, in handsome, perfectly equipped buildings, surrounded by attractive and beautiful scenery, five hundred deaf boys and girls daily, and literally, "attune their lives to Rhythm."

In almost every class exercise in every schoolroom of the New York Institution for the Deaf; eye rhythm, ear rhythm, body rhythm, and motion rhythm are utilized as aids to instruction. Above all, use is made of musical rhythm.

